

SAL[®]
SOMOGYI AUDIO LINE



instruction manual

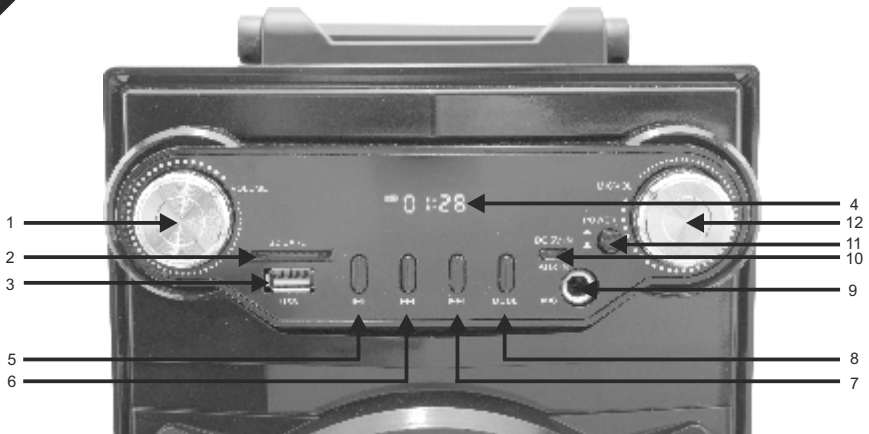
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



BT 1750



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]



Nr		EN	H	SK
1	VOLUME	volume control	hangerő-szabályozó	regulátor hlasitosti
2	SD CARD	SD card socket	SD kártya aljzat	zásuvka pre SD kartu
3	USB	USB socket	USB aljzat	zásuvka pre USB
4	DISPLAY	LED DISPLAY	LED KIJELZŐ	LED DISPLEJ
5	▶▶	play / pause / tune	lejátszás/szűnet/hangolás	prehrávanie/pauza/ladenie
6	◀◀	volume down / skip back	hangerő csökkentés / léptetés vissza	znižovanie hlasitosti / krok dozadu
7	▶▶	volume up / skip forward	hangerő növelés / léptetés előre	zvyšovanie hlasitosti / krok dopredu
8	MODE	LINE IN / FM / BT / MP3	LINE IN / FM / BT / MP3	LINE IN / FM / BT / MP3
9	MIC	microphone access	mikrofon csatlakozóaljzat	mikrófónová prípojovacia zásuvka
10	AUX IN / DC IN	audio input / charging socket	audio bemenet / töltő aljzat	audio vstup / zásuvka pre nabíjanie
11	POWER	ON / OFF	be- és kikapcsoló	za- a vypínač
12	MIC VOL	microphone volume control	mikrofon hangerő-szabályozó	regulátor hlasitosti mikrofonu

Nr		RO	SRB	SLO	CZ
1	VOLUME	Reglare volum	regulator jačine zvuka	regulator jakosti zvoka	regulace hlasitosti
2	SD CARD	Port cartelă SD	ulaz za SD karticu	vhod za SD kartico	konektor pro SD kartu
3	USB	Port USB	USB ulaz	USB vhod	konektor pro USB
4	DISPLAY	AFIŞAJ LED	LED DISPLEJ	LED ZASLON	LED DISPLEJ
5	▶▶	Redare/pauză/căutare	play/pauza/podešavanje	play/premor/nastavitve	prehrávání/pauza/ladení
6	◀◀	Diminuarea volumului/navigare înapoi	smanjenje jačine zvuka / korak unazad	zmanjševanje jakosti zvoka / korak nazaj	snížení hlasitosti / vyhledávání zpátky
7	▶▶	Amplificarea volumului/navigare înainte	pojačavanje jačine zvuka / korak unapred	povečevanje jakosti zvoka / korak naprej	zvyšení hlasitosti / vyhledávání dopředu
8	MODE	LINE IN / FM / BT / MP3	LINE IN / FM / BT / MP3	LINE IN / FM / BT / MP3	LINE IN / FM / BT / MP3
9	MIC	Port microfon	priključak za mikrofon	priključek za mikrofon	připojení mikrofonu
10	AUX IN / DC IN	Intrare audio/ port încarcare	audio input / ulaz za punjač	avdio vhod / vhod za polnilc	audio vstup / konektor pro nabíječku
11	POWER	Întrepător pornit/oprit	Uključivanje i isključivanje	Vkllop in izklop	spínač on/off
12	MIC VOL	Reglare volum microfon	regulator jačine zvuka mikroфона	regulator jakosti zvoka mikroфона	regulace hlasitosti mikrofonu

5in1 portable multimedia speaker

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

- Loudspeaker for BT devices • can play MP3 from SD/USB devices • KARAOKE microphone access • FM radio with automatic radio station search • Wire access (AUX IN)
- Announcement when changing mode • Constant color changing with LED • MP3 & radio remote control • Classic wood sound cabinet with carrying handle • Inbuilt Li-Ion battery • Included USB-micro USB charging cable / AUX cable

CHARGING THE BATTERY

The built-in battery needs to be charged before the first time of use. Connect the supplied charging cable to the (10) socket, and the other end of it into e.g. a USB socket of a computer. You can use a USB power charger (e.g. SA 1100USB, SA 2100USB, option) or you can use your mobile phone's charger as well. During charging a red LED is lighting above the microUSB socket. The battery is protected against overcharge, however, finishing charging the latest after 15 hours (not automatic). In switched on status, the 1 - 3 bars indicate the charging status on the display. For maximum capacity, charge onward for 3-5 hours even if the third bar is lit during charging (trickle charging).

- It is not advised to listen to music during charging, because the lifetime of the battery can diminish.
- Start charging when the sound quality drops! Do not let it deplete completely!
- Even if not in use recharge after 1-2 months!
- The achievable operation time (ca 5-8 hours) is greatly influenced by the set volume strength.
- If adhering to the manual, it can be recharged 500 times

SETUP, CHOOSING FUNCTION

Press the POWER (11) button. On the display the LINE word will be readable. Mode can be chosen by pressing the MODE button, which is announced by a voice: LINE (wired audio access) / FM radio / BT (BT). If a memory card, or USB device is connected, the play will start. Until the removal of the memory device by the MODE button this function is also available.

USING THE RADIO

Choose the FM radio mode. On the display the received frequency is shown (e.g.: 87.6-87.6 MHz). Carefully pull out the antenna located on the backside. For the automatic tuning and saving press the ► II (5) button. After saving the radio stations (max.35) switching between them is possible by using the ◀◀ (6) / (7) buttons.

- The search immediately finishes if it detects changing signal strength – this does not automatically mean it found a radio station.
- The reception of the radio is greatly affected by the location of the usage, and the current reception conditions.

M PLAYING MP3 (from SD memory card or USB device)

The product announces it's switching to USB mode upon connecting the device to it, and starts playing. On the display the elapsed time from the track is shown. Available functions: ► II play and pause / ◀◀ track skip, or by holding it down volume adjustment [Volume 00... Volume 32]

- By higher volume the battery operation time shortens!
- During play do not remove the memory card, because that can lead to damaging the data!
- Recommended file system for the memory card: FAT32. Do not use NTFS formatted memory unit!
- When placing in the card the play starts from the first track. If it was listened to before, then it will continue from the last chosen track, even if the product was shut down, or the card removed in the past.
- The specific characteristics of the storage device can cause abnormal performance, this does not mean the device is malfunctioning!

USING THE BT FUNCTION

The device can be paired with other devices communicating via BT protocol, in a maximum 10 meter radius. Following this the music can be streamed through the loudspeakers from mobile phones, tablets, notebooks, and other such devices. Choose the BT (BT) function, by using the MODE button. Using the method described in the devices manual you want to connect search for BT devices in the vicinity and among them for this speaker. Connect the two devices. After this the desired track will be heard from the speaker.

- One speaker can be connected to one BT device at a time.
- Actual effective range is influenced by other devices and environmental conditions.

LINE / AUX IN AUDIO ACCESS

If you have a device which is equipped with 3,5 mm audio access or headphone access, then by using the spare connection cable it can be made hands free through the outer speaker. Connect the LINE (AUX IN) access with the device audio outlet.

- The accessible sound quality is dependent on the audio signal characteristics provided by the connected device.

KARAOKE FUNCTION / CONNECTING A MICROPHONE

If you have a microphone with a 6,3 mm connection plug, then you can accompany the played songs with singing. Plug the microphones plug into the socket labelled as MIC.

- Do not place the microphone in front of or near the speaker, because it can cause beeping noise and audio feedback!

REMOTE CONTROL FUNCTIONS

To make the remote control operational remove the insulating sheet hanging from the battery chamber. If in the future you experience unstable operation or diminished range, change the battery to a new one: CR2025, 3 V button battery.

- During usage direct the remote control in the direction of the sound cabinets display and be inside a range of 2-3 meters from the device!

- For changing the battery turn the remote control buttons down, then pull out the battery holding tray together with the battery. Make sure that the battery placed in has its positive pole facing upwards. Follow the instructions located on the back of the remote control!
- **WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT INTO FIRE!**
- IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION!
- THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF INGESTION, IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

	Radio mode	Music player mode
Ⓞ	ON / OFF (the LED lights further)	
MODE	mode switch (LINE / FM / BT / MP3)	
⊕	muting the speaker	
► II	automatic tuning	play / pause
◀◀	program skip back	track skip back
► II	program skip forward	track skip forward
EQ	-	equalizer
VOL-	Volume down (independent from the VOLUME rotary knob)	
VOL+	Volume up (independent from the VOLUME rotary knob)	
RPT	-	program repeat
U/SD	MP3 player start	USB/SD switch
0...9	radio program select	track select

CLEANING

Use a soft, dry cloth and brush for regular cleaning. Do not use cleaners! Keep liquids away from the inside of the device, and the sockets!

WARNINGS

- Please, before use read this instruction manual carefully, and keep it in a location accessible in the future!
- Due to compressed files, the used file compressor, and the quality of the microSD memory there can be malfunctions which are not caused by the devices deficiency. Even the supported files are not guaranteed to always play, because it can be influenced by third party software and hardware circumstances • There can be a difference between the quality and volume of different audio files due to their different parameters. • The playing of copyrighted DRM files is not guaranteed! • Do not store non playable file formats on the memory card, because it can slow down or hinder the playback. • The manufacturer is not responsible for any data loss or corruption, even if the data is lost during the usage of this product. It is advised to make a backup save on your PC of the data, and tracks on the connected device. • Protect from dust, humidity, liquids, heat, frost, and shock, and from direct heat or sunshine! • Malfunctions caused by irresponsible, improper usage are not covered by the guarantee! • The inbuilt secondary battery cannot be removed by the user. If its life has expired the device becomes hazardous waste. • Due to the continuous improvements the technical data and design can change without notice. • We do not take responsibility for any printing errors and apologize for them. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

difuzor portabil multimedia 5in1

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandată pentru a evita situațiile în care copil se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

- Amplificarea sunetului redat de dispozitivul BT • Redare MP3 de pe dispozitiv SD/USB • Intrare microfon KARAOKE • Radio FM cu căutare automată a posturilor • Intrare cablu (AUX IN) • Anunt vocal la comutarea funcțiilor • Schimbarea continuă a culorii luminii LED • Telecomandă MP3 • radio • Cutie clasică cu mâner • Acumulator Li-Ion încorporat • Accesorii: cablu de încărcare USB-microUSB și cablu AUX

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Acumulatorul înglobat trebuie încărcat înainte de prima utilizare. Conectați cablul de încărcare anexat în priză (10), celălalt capăt de exemplu în soclul USB al unui calculator.

Puteți utiliza încărcător USB de rețea (ex. SA 1100USB, SA 2100USB, opțional) sau puteți folosi încărcătorul telefonului mobil. În timpul încărcării luminașă LED-ului roșu alflat deasupra soclului microUSB. Acumulatorul este protejat de supraîncălzire, dar terminați încărcarea în cel mult 15 ore (nu este automat). În stare normală benzile 1...2...3 de pe ecran afișează nivelul de încărcare. Pentru a atingea capacitatea maximă încărcați încă 3-5 ore chiar și atunci când și-a treia bandă cîștepe în timpul încărcării. (încărcare lentă).

- Nu se recomandă redarea muzicii în timpul încărcării pentru că ar putea reduce durata de viață a acumulatorului.
- Încărcatul acumulatorului de îndată ce calitatea sunetului se deteriorează. Nu așteptați să se descarce complet.
- Încărcați acumulatorul la perioade de 1-2 luni chiar dacă nu-l folosiți
- Timpul de funcționare (cca. 5-8 ore) variază în funcție de volumul setat.
- Utilizat corect, acumulatorul poate fi încărcat de circa 500 de volți.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, SELECTAREA FUNCȚIILOR DORITE

Acțiunea butonului **POWER** (11). Pe ecran apare afișat **LINE**. Prin acționarea repetată a butonului **MODE** puteți selecta funcția dorită, semnalată și de un anunt sonor: **LINE** (ntrare cablu audio) / **FM** radio / **BT** (BT). În cazul în care veți conecta o cartelă de memorie sau un dispozitiv USB extern, redarea va porni automat. Această funcție este accesibilă prin butonul **MODE** până la îndepărtarea dispozitivului.

UTILIZAREA RADIOIULUI

Selecția modului Radio FM. Puteți vedea pe ecran frecvența postului receptat (de ex. 87,6-87,6 MHz). Poziționi cu grăia antena aflată în spate. Pentru căutarea automată și stocarea posturilor acționați butonul **▶ II** (5). Puteți naviga în lista posturilor radio stocate (max.35) prin acționarea butonului **◀ II** (6) (7).

- Căutarea se oprește dacă dispozitivul găsește semnal cu putere diferită – ceea ce nu înseamnă întotdeauna existența unui post de radio.
- Capacitatea de recepție a radioiului depinde în mare măsură de locul în care îl utilizați și de condițiile reale de recepție.

REDARE MP3 (de pe cartela de memorie SD sau dispozitiv USB)

Odată ce introduceți unități de memorie dispozitivul anunță trecerea la funcția USB și începe redarea. Ecranul va afișa timpul scurs din fișierul redat. Funcții accesibile: **▶ II** redare și pauză / **◀ II** navigare de la un fișier la altul sau reglarea volumului dacă se înțe butonul apăsat (**Volume 00... Volume 32**)

- Utilizarea aparatului la volum mai mare reduce timpul de funcționare al acumulatorului.
- Nu îndepărtați cartela de memorie sau dispozitivul USB în timpul redării pentru a evita eventualele deteriorări a datelor.
- Recomandăm utilizarea sistemului de fișiere: FAT32. Nu utilizați unități de memorie formate în sistemul NTFS!
- La intrarea cartelei/USB, redarea începe cu prima piesă. Dacă dispozitivul a utilizat cartela anterioară, redarea va continua cu piesa selectată ultima dată chiar dacă între timp ați oprit dispozitivul și ați îndepărtat cartela.
- Caracteristicile particulare ale dispozitivului de stocare pot cauza funcționare anormală, ceea ce nu încheiază cu defectarea dispozitivului!

UTILIZAREA FUNCȚIEI BT

Dispozitivul poate fi asociat cu alte dispozitive care dispun de protocol de comunicare BT și se află la o distanță de maximum 10 metri. Odată cu asocierea dispozitivelor muzica redată de telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte dispozitive similare poate fi ascultată prin difuzor. Selecția funcției BT și butonul **MODE** (1). Identificați dispozitivele BT urmând indicațiile din ghidul de utilizare al dispozitivului ce urmează a fi asociat cu difuzorul. Printre dispozitivele afișate se va găsi și acest difuzor. Conectați cele două dispozitive. După aceasta, veți auzi programul dorit în difuzor.

- Difuzorul poate fi asociat cu un singur dispozitiv BT la un moment dat.
- Distanța funcțională reală depinde de dispozitivul asociat și de condițiile de mediu.

INTRARE AUDIO LINE / AUX IN

În cazul în care aveți un dispozitiv sau amplificator cu intrare AUX de 3,5mm sau intrare pentru căști, aveți posibilitatea să amplificați dispozitivul prin difuzor odată ce și-ați conectat cu cablul conector intrare. Conectați intrarea **LINE (AUX IN)** la ieșirea audio a dispozitivului.

- Calitatea sunetului depinde de calitatea semnalului audio transmis de dispozitivul extern.

FUNCȚIA KARAOKE / CONECTAREA MICROFONULUI

În cazul în care dispuneți de un microfon cu conector de 6,3 mm, veți putea acompania cu voce piesele redate. Conectați microfonul la portul **MIC**.

- Nu așezați microfonul în fața sau aproape de difuzor pentru că produce microfonie și va fiuierat!

FUNCȚIILE DE TELECOMANDĂ

La punerea în funcțiune a telecomenzii scoateți banda izolatoare din locașul pentru baterii. În caz

că observați că telecomanda nu funcționează corespondent sau scade distanța de funcționare schimbând bateria: CR 2025; 3 V.

- În timpul utilizării orientați telecomanda spre ecranul difuzorului de la circa 2-3 metri de dispozitiv!
- Pentru înlocuirea bateriei întoarceți telecomanda cu butoanele în jos, trageți în afară suportul de baterie împreună cu bateria. Aveți grijă ca polul pozitiv al bateriei introduse să fie orientat spre sus. Urmați instrucțiunile aflate pe eticheta telecomenzii!
- ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL SCHIMBULUI ERONAT DE BATERII SE POATE SCHIMBA DOAR CU BATERII DE MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINALI NU EXPUNEȚI BATERIA LA RADIĂȚI SOLARE SAU TERMICE DIRECTE ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIUDUL DIN BATERIE SA SCURS, FOLOSIND MÂNUȘI DE PROTECȚIE ȘTERGEȚI SUPORTUL ACESTEIA CU O LAVETĂ UȘCĂTĂ!

NU ÎLASȚAȚI ÎNDEMÂNĂ COPILII OR! ESTE INTERZIS DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA ȘI ÎNCĂRCAREA BATERIILOR PERICOLE DE EXPLOZIE! • PRODUSUL CONTINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZIS ÎNGHITIREA BATERIEI. PERICOL DE ARSURI CHIMICE! ACEST PRODUS CONTINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZIS ÎNGHITIREA BATERIEI. PERICOL DE ARSURI CHIMICE! ÎN CAZ DE ÎNGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACA ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARȚEA! ȚINEȚI DEPARTE DE COPII ATĂT BATERIILE NOI, CĂT ȘI CELE VECHI, FOLOSIȚI! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNȚEȚAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-ȚI DEPARTE DE COPII! DACĂ BANȚII CU BATERIA A FOST ÎNGHITĂ ȘI SA AJUNS ÎN VRO PARTE A CORPULUI, ÎNDEPTAȚI-VĂ DE URGENȚĂ LA UN MEDIC!

	Modul Radio	Modul redare muzică
☺		Pornire și oprire (LED-ul va lumina în continuare)
MODE		Comutare funcție (LINE / FM / BT / MP3)
Ⓜ		Setarea difuzorului pe MUTE
▶ II	Căutare automată	redare / pauză
◀ II	Navigare la postul precedent	Navigare la piesa precedentă
▶ II	Navigare la postul următor	Navigare la piesa următoare
EQ	-	Reglarea timbrului
VOL-	Diminuarea volumului (independent de butonul VOLUME)	
VOL+	Amplificarea volumului (independent de butonul VOLUME)	
RPT	-	Reluarea fișierelor
U/SD	Pornirea dispozitivului de redare MP3	Comutare USB/SD
0...9	Selectarea postului radio	Selectarea piesei

ÎNȚEȚINERE

Utilizați o lavetă moale, uscată și o pensulă pentru curățire regulată. Este interzisă utilizarea produselor de curățat. Interiorul aparatului și porturile trebuie păstrate uscate și ferite de contact cu lichide!

AVERTISMENT

- Vă rugăm, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea dispozitivului. Păstrați instrucțiunile într-un loc accesibil! • În cazul fișierelor încăpate pot apărea erori de funcționare, în funcție de programul de compactare utilizat și de calitatea cartelei de memorie SD/USB. Aceste erori nu provin de la dispozitiv. • Nu se garantează redarea fișierelor recomandate în orice situație, pentru că redarea este influențată de programe și componente independente de fabricant. • Volumul și calitatea difuzorilor fișiere audio pot fluctua din cauza parametrilor diferiți de care dispun. • Nu garantăm redarea fișierelor DRM protejate de drepturile de autor! • Nu stocați pe cartela de memorie fișiere care nu pot fi redate pentru că acestea pot împiedica sau înclina redarea. • Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru datele pierdute sau deteriorate, etc., nici în cazul în care datele se pierd în timpul utilizării dispozitivului. • Recomandăm salvarea pe calculator a unei copii de siguranță a datelor, pieselor de suport. Ne date conectat. • Feriți dispozitivul de praf, condens, lichide, căldură, umiditate, îngheț și lovituri. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea directă a căldurii sau a razelor solare! • Nu se acordă garanție în cazul pagubelor produse de utilizarea responsabilă și neconformă! • Acumulatorul încorporat nu poate fi îndepărtat de utilizator. După terminarea duratei de viață acumulatorului devine deoseu periculos. • Datorită dezvoltării continue anumite date tehnice și desigur pot fi modificate fără informare prealabilă. • Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar. Ne cerem scuze. • Somogyi Elektronik SRI declară că produsul de tip echipament radio este conform cu standardele directivei 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi solicitată de pe adresa: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

5v1 - prenosni multimedijski zvočnik

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmogljivostjo, zlasti osebam vključenim v otroške otroke starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokvanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabnikovo vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

- Ozvočenje BT naprave • zagon MP3 datotek z SD/USB naprave • vhod za KARAOKE mikrofoni • FM radio z avtomatskim iskanjem radio-postaj • Vhod s kabloom (AUX IN) • Zvočno sporočilo pri spremembi režima delovanja • Več barvni LED signalizator • Daljinski upravljalnik za MP3 & radio • S klasičnim nosilcem karakterističnim za lesene zvočne skatle • Vgrajen Li-Ion akumulator • V priložbi je USB-micro USB kabel za napajanje / AUX kabel

POLNIJENJE AKUMULATORJA

Pred prvo uporabo se mora vgrajeni akumulator napolniti. Priključite priloženi kabel za napajanje v vtičnico (10), a drugo stran kabla na primer v en standardni polniček mobilnega telefona ali si po potrebi nabavite nov polniček (primer: SA 1100USB, SA 2100USB, možnost).

Med polnjenjem svetli rdeča LED dioda nad mikro USB vtičnico.

Akumulator je zaščiten pred prenapolnjenjem, a ga nikoli ne polnite daj časa od 15 ur (ni avtomatizirano). V vključenem položaju prikazujejo 1., 2., ... 3 linije napolnjenosti akumulatorja. Zaradi doseganja maksimalne kapacitete polnite še dodatnih 3-5 ur, čeprav svetlo vse 3 linije (impulzno polnjenje).

- Ni priporočeno poslušanje glasbe med polnjenjem, zmanjšuje delovno dobo akumulatorja.
- Napravo začnite ponovno polniti šele ko se začne kazati kvaliteta zvoka! Ni treba čakati da se naprava popolnoma izprazni!
- Če se naprava ne uporablja jo je treba tudi tedaj polniti ena-два krat mesečno!
- Čas funkcioniranja naprave (okoli 5-8 ur) kar je v veliki meri odvisno od nastavljenosti jakosti zvoka.
- S predpisanimi polnjenji je delovna doba akumulatorja okoli 500 polnjenj.

ZAGON NAPRAVE V DELOVANJE, ZBOR FUNKCIJ

Prilistite tipko POWER (11). Na zaslonsko se odčitava napis LINE. S pritiskom na tipko MODE se lahko izbere režim delovanja naprave, kar signalizira tudi zvočni signal: LINE (kabel avdio vhod) / FM radio / BT (BT). Če se priključi spomniška kartica ali zunanja USB naprava, se datoteka avtomatsko pokrene. Do odstranjenja spomniške kartice ali funkcija dostopna tudi s pomočjo tipke MODE.

UPORABLJANJE RADIA

Izberite režim delovanja FM radio. Na zaslonsko se odčitava frekvenca sprejema (npr. 87.6-87.6 MHz). Pazljivo izvolite anteno, katera se nahaja na zadnji strani. Za avtomatsko nastavljanje in fiksiranje prilistite tipko **II** (5). Po fiksiranju radio postaja (maksimalno število je 35) s pomočjo tipk **II** (6), **II** (7), lahko preklopite iz ene na drugo postajo.

- Iskanje se ustavi, če se zaslona nastavlja signalizira – to ne pomeni da je v vsakem slučaju tudi najprijetna radio postaja.
- Sposobnost sprejema radio signala je v veliki meri odvisna od mesta in aktualnih okoliščin pri sprejemu signala.

MP3 DATOTEKE (z SD spomniške kartice ali USB naprave)

Kadar se priključi spomniška enota, naprava daje zvočno sporočilo da je prešla v USB režim delovanja in datoteke se pokrene. Na zaslonsko se odčitava čas ki je preteklo od aktualne pesmi. Funkcije ktere so dostopne: **II** play in pauza / **II** **II** hitost / **II** prihod iz pesmi na pesem ali - držeči prilisteno - reguliranje jakosti zvoka (Volume 00... Volume 32)

- Pri večji jakosti zvoka se skrša delovanje preko akumulatorja.
- Med predvajanjem ne jemljite kartico iz ležišča, to lahko poškoduje podatke na kartici!
- Sistem datotek k je priporočila pri spomniških karticah: FAT32. Ne uporabljajte spomniških kartic ktere so formatirane v NTFS sistemul!
- Po vsilaviti kartice se predvajanje začne od prve pesmi. Če se je že poslušala glasba s kartice, se po predvajanje nadaljevalo od zadnje poslušane pesmi, tudi takrat ko je bila naprava izklopljena in odstranjena kartica.
- Posebne karakteristične enot za shranjevanje podatkov lahko povzročijo motnje pri uporabi naprave, ali to ne predstavlja napake naprave!

UPORABA BT FUNKCIJE

Naprava se lahko poveže z drugimi napravami ktere podpirajo BT protokol na razdalji maksimalno 10 metrov. Po tem se lahko zvočno poslušala glasba z mobilnega telefona, tabličnega računalnika, prenosnega računalnika in drugih podobnih naprav. Izberite BT (BT) funkcijo s pomočjo tipke MODE. Ta zvočnik pošilja med BT napravami v bližini, na način kateri je naveden v navodilu za uporabo naprave na katero ga želite povezati. Povežite eno na drugo dve napravi. Po tem se na zvočniku sliši izbrana pesem.

- En zvočnik se hkrati lahko poveže samo z eno mobilno BT napravo.
- Aktualno razdalja dosega je odvisna od druge naprave in okoliščin v prostoru v katerem se napravi nahajata.

LINE / AUX IN AVDIO VHOD

V kolikor imate glasbeno napravo na kateri obstaja 3,5 mm avdio vhod ali priključek za slušalke, tedaj se lahko tudi preko zunanega zvočnika ozvoči naprava s pomočjo priloženega priključnega kabla. Povežite LINE (AUX IN) vhod z avdio vhodom naprave.

- Dostopna kvaliteta zvoka je odvisna od kvalitete avdio signala katerega daje zunanja naprava.

KARAOKE FUNKCIJA / PRIKLOP MIKROFONA

Če razpolagate z mikrofonom s priključkom premera 6,3 mm, takrat lahko glasbo spremljate s svojim petjem. Priključite mikrofoni v priključek z znakom MIC.

- Mikrofoni nikar ne postavite v bližino ali pred zvočnik, kjer bo to povzročilo piskanje in motnje v zvočku!

FUNKCIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALCA

Za zagon daljinskega upravljalca v delovanje izvolite izolacijski trak kateri kuka iz prostora za

baterije. Če kasneje opazite nesigurno funkcioniranje ali zmanjšan doseg signala, zamenjajte baterije z novimi baterijami tipa CR 2025, 3V.

- Daljinski upravljalci pri uporabi usmerite proti zaslonsko zvočne skatle in bodite oddaljeni od 2-3 metre od naprave!
- Pri zamenjavi baterij obmilte daljinski upravljalca tako, da so tipke obrnjene navzdol in izvolite pregrado za baterije skupaj z baterijami. Pazite da baterije vsilavite tako, da gleda pozitivni pol proti napravi. Spremljajte navodila katerega so navedena na zadnji strani daljinskega upravljalca.
- **POZOR!** V PRIMERU NAPAKO VSTAVLJENJE BATERIJ ALI VSTAVLJANJU NEUSTRUJNE BATERIJE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIVNI! VSTAVLJANJE SAMO BATERIJE IDENTIČNE ORIGINALNI, ISTE GA TIPA IN STANJA NAPOLNIJENOSTI BATERIJE NE IZPOSTAVLJAJTE DIREKTNI TOPLOTI IN SONCU NE MEČITE JIH V SUHO KRPE ČE IZ BATERIJE IZTEČE KISLINA, NAVLEČITE ZAŠČITNE ROKAVICE IN V SUHO OKRPO PREBRISITE LEŽIŠČE BATERIJE!
- BATERIJE SHRANJUJTE NEDEJAVNE OTROKOM BATERIJE JE PREPOVEDANO RAZSTAVLJATI, METATI JIH V OGENJ, KRATKO SPALJATI IN POLNITI! NEVARNOST PRED EKSPLOZIVJO!
- TA PROIZVOD VSEBUJE GUMBASTO BATERIJO, PREPOVEDANO JE ZAULITI BATERIJO, PRIVEDO DO KEMIJSKIH OPEKLIN! PO ZAULITU BATERIJE PRIDE DO MOČNIH KEMIJSKIH OPEKLIN IN LAHKO IZOVZE SMRTI! IN NOVE IN STARE BATERIJE SHRANJUJTE NEDEJAVNE OTROKOM! VKOLIKOR SE POKROV BATERIJE NE ZAPIRA PRAVILNO, PROIZVOD NE UPORABLJAJTE VEČ IN GA SHRANJUJTE NEDEJAVNE OTROKOM! VKOLIKOR POSUMITE DA JE KAKSNA BATERIJA ZAULITA ALI SE NAHAJA V KATEREM KOLI DELU TELESA, SE TAKOJ OGLASITE PRI ZDRAVNIKU!

	Radio - režim delovanja	Predvajalnik - režim delovanja
Ⓞ	vklop in izklop (LED dalje svetli)	
MODE	sprememba režima delovanja (LINE / FM / BT / MP3)	
Ⓢ	izklop zvoka na zvočniku	
▶ II	avtomatska nastavitel	play / pauza
⏪	korak nazaj v programu	korak nazaj na predhodno pesem
▶ II	korak naprej v programu	korak naprej na naslednjo pesem
EQ	-	reguliranje barve zvoka
VOL-	zmanjšanje jakosti zvoka (neodvisno od vrtiljne tipke VOLUME)	
VOL+	povečanje jakosti zvoka (neodvisno od vrtiljne tipke VOLUME)	
RPT	-	ponavljanje
USB	zagon MP3 predvajalnika	USB/SD prehod
0...9	izbor radio-programa	izbor pesmi

ČIŠČENJE

Za redno čiščenje uporabite suhe krpe in ščetke. Prepovedano je uporaba detergenta! Tekočina ne sme priti v stik z notranjo napravo in tudi ne na površino!

OPOMBE

- Prosimo vas, da pred uporabo te naprave pazljivo preberete navodilo in ga shranite na dostopno mesto! • Zaradi stisnjenih datotek, programov, ki so bili uporabljeni za stiskanje datotek in kakovosti SD/USB spomniških kartic, pri uporabi v napravi lahko aplikacija povzroči take motnje, a to niso napake naprave. • Ni zagotovljeno predvajanje ni podprtih datotek v vsakem primeru, ker na to lahko vplivajo soliverste in hardverske okoliščine, ki so neodvisne od proizvajalca. • Jakost in kakovost zvoka avdio datotek je lahko različna, odvisna je od različnih parametrov. • Ni zagotovljeno predvajanje avtorsko zaščitenih DRM datotek! • Na spomniški kartici ne hranite druge datoteke razen poslušanih datotek, to lahko upočasni delovanje naprave. • Za izgubljene ali poškodovane podatke proizvajalec ne odgovarja, niti v primeru če se je izgubila ali poškodba podatkov zgledila z uporabo te naprave. Priporočila se ustvarjanje varnostnih kopij na računalniku. • Napravo zaščitite pred prahom, toplotno, vlago, zamrzovanjem, udarci in pred direktnim vplivom sonca! • Okvare povzročene z nestrokovnim, nepravilnim povezovanjem in nestrokovnim rokvanjem niso predmet garancije! • Vgrajeni akumulator se lahko odstrani tako, da se odvijeta dva vijavca na pokrovu, kateri se nahaja na hrbti strani naprave. Po izteku roka delovanja naprave, se proizvajalca kot nevami odpad. • Iz razloga konstantnega razvoja in izboljšave kvalitete, se lahko spremembe v karakteristiki in dizajnu zgodijo tudi brez napave. • Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo. • Somogyi Elektronik Kft. potrjuje da ta naprava ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglednosti lahko najdete na: somogyi@somogyi.hu • Zaradi nenehnega napredovanja v tehnologiji, tehnični podatki in izgled so lahko spreminjeni brez predhodne najave. • Aktualno navodilo za uporabo lahko v vsakem momentu najdete na naslovu www.somogyi.hu. • Za napake nastale pri iskanju ne odgovarjamo, in v naprej se opravičujemo.



EN - For preventing possible hearing impairment do not listen at high volume over an extended period of time!

H - Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

SK - Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu.

RO - Pentru a preveni apariția problemelor de auz, evitați auditiile îndelungate la volum mare.

SRB - Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

SLO - Zaradi preprečevanja poškodb sluha, ne poslušajte preglasno glasbo dalj časa!

CZ - Za účelem zamezení případného poškození sluchu přístroj nikdy neposlouchejte dlouho při vysoké hlasitosti!



EN - Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H - A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.sal.hu

SK - Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO - Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejare a mediului înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB - Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmucima kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO - Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažni. S tem ščitite okolje, vaše zdravje i zdravlje svojih sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ - Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořtebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



EN • DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES. Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H • AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA. Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK • ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV. Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR. Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB • ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA. Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitiiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatorii budu na pravilan način reciklirani.

SLO • ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ. Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ • LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ. S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

TECHNICAL PARAMETERS	
FM range	87,5-108,0 MHz / 35pr
USB system	USB 1.1/2.0
File system	FAT16/32, max.32 GB
MP3 decoder	MPEG-1/2 AUDIO Layer-3
BT version	2.1 + EDR / 10 m max.
BT profiles	A2DP, V1.2, AVRCP, V1.4
Power output	25 Watt
S/N	≥ 85 dB
Distortion	< 5%
Speaker	165 mm, 4 Ohm
Frequency range	80 - 20.000 Hz
Voltage	USB: 5 Volt ---
Current	250 mA max.
Battery	Li-Ion / 3,7 V - 1800 mAh
Charging time	10-15 h
Operation time	5-8 h
T operation	0°C ... +35°C
Dimensions	200 x 320 x 160 mm / 1,8 kg

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**[®]
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel: +381(0)24 686 270 www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija
Tel.: 386 59 178 322 www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska Država porekla: Kitajška
Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

Made for Europe

